

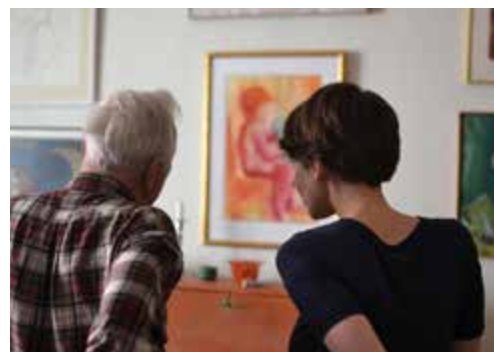
**Anna Hizo and Lidia Karpunina**  
**The film “Dialogues with the sea. Brodsky and Tranströmer”**



My name is - Anna Hizo, I'm a poet, writer and translator. Together with my colleague - Lidia Karpunina we researched poetic interrelations of Nobel laureates - the Swedish poet Tomas Tranströmer and Russian-American poet Joseph Brodsky, also we shot a documentary film-performance based on the facts about Brodsky and Tranströmer, poetry of Tomas Tranströmer and our impressions of Sweden.



Torbjörn Schmidt



With Hans Björkegren

Initially, the plan was little different, we wanted to make a film, which would have involved people (the film without a hero), but in the course of the trip, we met a large number of interesting people, and the question stop to be actual.

We have met Torbjörn Schmidt - researcher of Tomas Tranströmer; Per Westberg - academician of the Swedish Academy of Sciences and the famous Swedish writer; Hans Björkegren - Tomas Tranströmer's friend, the poet and translator from Russian; Jonas Modig - the largest publisher in Sweden; Monica Tranströmer - Tomas Tranströmer's wife.

All these people were personally acquainted with Joseph Brodsky and Tomas Tranströmer. They told amazing stories about the interrelations between two poets, about their creative work and difficult literary way.

We were at the Tranströmer's dacha and saw famous "Blue House", described in Tomas poems. Monica Tranströmer read few poems for the film and we shoot episodes for the film.

We were in high school - Södra Latin, where studied Tomas, in the library of his name.

Everywhere we had a talk with wonderful, interesting people, and we were very happy. All this happened due to the President of Foundation - Disa Håstad, who gave us plenty of opportunities. Thank you!



With Disa Håstad and Monica Tranströmer at the Tranströmer's dacha



In Södra Latin High School

Later, we visited Hans Björkegren and talked about various literary topics once more.

Also we received invitation from Disa Håstad to the Nobel lecture of Svetlana Aleksievich in Stockholm and several other interesting invitations.

After our internships in Stockholm, I was invited for an internship at a writer's residence on the island of Gotland (Sweden). There I met Norwegian, Swedish and Danish writers.

In Stockholm was held preliminary presentation of our film was held in Nobel Museum at the end of 2015. There were present more than 50 people, including Bengt Yangfeldt, a major researcher of Brodsky, his friend at the premiere.



Preliminary presentation in Nobel museum



Stefan Ingvarsson and Alexandra Afinogenova. Premiere in Moscow

The premiere of our film was held in Moscow, in the Documentary film center, which grossed a complete guest hall in June 2016. We had prepared symbolic gifts to everyone and Swedish coffee break (with the support of the Swedish Embassy in Moscow). Alexandra Afinogenova, translator of Tomas Tranströmer's poems into Russian and Stefan Ingvarsson, Cultural Counsellor of Sweden in Moscow were attended at the premiere. We received many good reviews and positive feedback.

We hope that interest in Tranströmer's creativity will provoke an edition of his books in Russia. Unfortunately, his books in Russian left.



Premiere in Moscow



With Louise Morsing. Premiere in St. Petersburg

Also a show of the film “Dialogues with the sea. Brodsky and Tomas Tranströmer” was gone in St. Petersburg in the Swedish room with support of the Consulate General of Sweden in August 2016. Consul Louise Morsing and people who love Tranströmer’s creativity was attended at this show in St. Petersburg. The meeting was long and aroused interest. After the presentation, people were asked to disk with the film and asked where and when it would be possible to see the film again. We were invited to show the film in Petrazavodsk.

There are several gifts copies of the disc. Embassy of Sweden in Moscow ordered copies for the opportunity to give its to special guests.



Disa Håstad

We want to express our gratitude for the opportunity to visit Sweden - Disa Håstad, the foundation council and Sverker Åström. This is an incredible experience that will be continued.

Sweden – is a fascinating country with rich culture.

